



**CAPITOLO 3103**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2017**

	VALUTA LOCALE (NOK)	VALUTA FINANZ.	EURO
<b>ENTRATE M.A.E.</b>			
Saldo attivo Cap. 3103 (al 1° gennaio) valuta locale	44 109,50	9,4197	€ 4 682,69
Saldo attivo Cap. 3103 (al 1° gennaio) valuta finanz.	0,00		€ 0,00
Finanziamento ministeriale da DM	51 276,52	9,3484	€ 5 485,00
Finanziamento Integrativo per progetti (accreditato 14.12.17)	71 696,95	9,8215	€ 7 300,00
<b>TOTALE ENTRATE M.A.E.</b>	<b>167 082,97</b>		<b>€ 17 467,69</b>
Saldo attivo proventi locali (al 1° gennaio)	4 743,00		€ 495,86
Proventi locali	61 868,00		€ 6 467,99
<b>TOTALE ENTRATE PROV. LOC.</b>	<b>66 611,00</b>		<b>€ 6 963,85</b>
Interessi c/c bancario fondi MAE	46,00		€ 4,81
Interessi c/c bancario proventi locali	20,00		€ 2,09
<b>TOTALE INTERESSI c/c BANCARIO</b>	<b>66,00</b>		<b>€ 6,90</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>233 759,97</b>		<b>€ 24 438,43</b>
<b>USCITE M.A.E.</b>			
Saldo passivo Cap. 3103 (al 1° gennaio) valuta locale	0,00		€ 0,00
Affitto locali e spese condominiali	34 000,36		€ 3 554,57
Manutenzione sede e traslochi	0,00		€ 0,00
Assicurazione Sede	0,00		€ 0,00
Illuminazione e riscaldamento	0,00		€ 0,00
Pulizia Locali	0,00		€ 0,00
Arred., Macchine d'uff., loro manutenz.	1 399,00		€ 146,26
Cancelleria e spese minute d'ufficio	254,00		€ 26,55
Posta e telefono/internet	6 083,61		€ 636,01
Spese tenuta c/c bancario	549,00		€ 57,40
Assicurazione RC membri	0,00		€ 0,00
Viaggi	17 578,53		€ 1 837,75
Elemento di segreteria	0,00		€ 0,00
Spese da normativa locale	0,00		€ 0,00
Progetto Scienza senza Confini <i>fondi straordinari</i>	32 432,36		€ 3 390,64
Progetto " migrazione italiana in Norvegia" <i>fondi straordinari</i>	7 000,00		€ 731,81
<b>TOTALE USCITE M.A.E.</b>	<b>99 296,86</b>		<b>€ 10 380,99</b>
Saldo Passivo proventi locali	0,00		€ 0,00
Spese su proventi locali	55 162,78		€ 5 766,99
<b>TOTALE USCITE PROVENTI LOCALI</b>	<b>55 162,78</b>		<b>€ 5 766,99</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>154 459,64</b>		<b>€ 16 147,98</b>
Saldo M.A.E. inclusi interessi c/c bancario	67 832,11		€ 7 091,51
Saldo proventi locali inclusi interessi c/c bancario	11 468,22		€ 1 198,94
<b>SALDO TOTALE al 31.12.2017</b>	<b>79 300,33</b>		<b>€ 8 290,45</b>

Cambio applicato

valuta locale / valuta finanziamento (cambio medio)  
valuta finanziamento / Euro (cambio finanz. es. in questione)

9,5653 €

Oslo, li 12/2/2018

Il rappresentante legale del Comites (Elisabetta Cassina )

Il Revisore dei Conti Giulia Di Nunno

Il Revisore dei Conti Annamaria Del Sorbo

Il Revisore dei Conti di nomina consolare Silvia Bossi

VISTO, PER VERIFICA E APPROVAZIONE DELLE SPESE SOSTENUTE  
IL TITOLARE DELL'UFFICIO CONSOLARE

(Nome leggibile)

(Firma)

(Timbro tondo)

## Comites Oslo-Bilancio dettagliato entrate -uscite Finanziamenti LOCALI 2017

data	ENTRATE		USCITE	commenti
	saldo	entrate locali	20 corsi lingua norvegese	
01.01.2017	4743			
30.01.2017		<b>25500</b>		entrata per i corsi di norvegese
06.02.2017		<b>1000</b>		entrata per i corsi di norvegese
06.02.2017		<b>1000</b>		entrata per i corsi di norvegese
06.02.2017		<b>1000</b>		entrata per i corsi di norvegese
07.02.2017		<b>1000</b>		entrata per i corsi di norvegese
23.02.2017		<b>1000</b>		entrata per i corsi di norvegese
08.03.2017		<b>5000</b>		entrata per i corsi di norvegese
08.03.2017		<b>1000</b>		entrata per i corsi di norvegese
10.03.2017			11400	<b>20.1</b>
04.04.2017			10200	<b>20.2</b>
08.05.2017			10200	<b>20.3</b>
29.08.2017		<b>25368</b>		entrata per i corsi di norvegese
17.11.2017			489,88	<b>20.4</b>
23.11.2017			20400	<b>20.5</b>
24.11.2017			600	<b>20.6</b>
04.12.2017			560	<b>20.7</b>
07.12.2017			162,9	<b>20.8</b>
08.12.2017			1150	<b>20.9</b>
31.12.2017		20		interessi bancari
	4743	61888	<b>55162,78</b>	40145
<b>somma entrate LOCALI</b>		<b>11468,22</b>		<b>saldo 31.12.2017 FINANZIAMENTI LOCALI</b>

La totalita' dei finanziamenti locali per il 2017 e' rappresentata da una quota di partecipazione ai corsi di norvegese richiesta agli studenti  
 Nel 2017 abbiamo organizzato 4 corsi per un totale di 48 studenti (22 ore di corso) a costo 1100 NOK per corso/studente



e 1 corsi per un totale di 11 studenti ( 24 ore di corso) ad un costo di 1000NOK per corso /studente

La differenza tra costo ed effettive entrate e' data da un costo di amministrazione per utilizzo di "www.deltager.no" sito per gestione sicura di iscrizioni. Per una visione piu dettagliata dei costi adi deltager, guardare sito

(Il corso da 1000 kr e' stato pagato direttamente dagli studenti sul nostro cc senza passare su deltager.no)

## Comites Oslo-Bilancio dettagliato entrate -uscite Finanziamenti MAE 2017

data	ENTRATE			USCITE											commenti
	saldo 1.1.17	Entrate MAE	entrate locali	Uscite scienza senza confini	Uscite migrazione italiana in Norvegia	uscite fondi locali	1 affitti	6 macchine ufficio	7 canceller	8 posta telefono internet	9 spese tenuta CC	10 assicurazi one	11 viaggi		
01.01.2017	44109,5			29400	6051,69									35451,69 PARI A 3956 EURO DI FINANZIAMENTI INTEGRATIVI PER PROGETTI	
09.01.2017											96				
02.02.2017										278,4				boost facebook 8.1	
06.02.2017											60				
13.02.2017										304,5				posta 8.2	
06.03.2017											70				
20.03.2017										1020				abbonamento sito 8.3	
22.03.2017							3000							affitto sede 1.1	
04.04.2017											68				
19.04.2017										341,94				boost facebook 8.4	
19.04.2017							5006							affitto sede 1.2	
08.05.2017											71,5				
08.05.2017							3000							affitto sede 1.3	
08.05.2017				3250										affitto sede 15.1	
11.05.2017				73,29										boost facebook 15.2	
11.05.2017				2690										conference cam 15.3	
11.05.2017								399						Pointer 6.1	
18.05.2017				4300										rinfresco 15.4	
23.05.2017							1000							affitto sede 1.4	
26.05.2017		51276,52												pari a 5485 euro. Cambio finanziamento pari a 9.3484 Diarie per 2017 saranno 50 euro =467,42 nok e 120 euro =1121,8 nok	
06.06.2017											83				
14.06.2017				600										rinfresco 15.5	
20.06.2017													2592,8	viaggio + diaria stavanger cassina 11.1	
21.06.2017					7000									traduzione 16.1	
03.07.2017											15				
29.08.2017				3750										affitto 15.6	
30.08.2017										2079,77				programmi computer 8.5	
30.08.2017				1120,06										boost 15.7	
04.05.2017											15				
25.09.2017										10				sito 8.6	
26.09.2017				4500										rinfresco 15.8	

26.09.2017			555,8														rinfresco <b>15.9</b>
26.09.2017								254									cancelleria <b>7.1</b>
09.10.2017										11,5							
10.10.2017												2105,42					viaggio + diaria oslo di pinto <b>11.2</b>
24.10.2017			300														sito <b>15.10</b>
25.10.2017									300								sito <b>8.7</b>
25.10.2017						5250											affitto <b>1.5</b>
02.11.2017			3750														affitto <b>15.11</b>
08.11.2017									1100								casella postale <b>8.8</b>
13.11.2017						5500											affitto <b>1.6</b>
17.11.2017										9,5							
17.11.2017			946,69														boost facebook <b>15.12</b>
17.11.2017			2121														viaggio trond.heim <b>15.13</b>
17.11.2017			564														viaggio trond.heim <b>15.14</b>
22.11.2017			1340														affitto trond.heim <b>15.15</b>
22.11.2017									649								microsoft <b>8.10</b>
28.11.2017												2915,8					Rimborso viaggio e diaria consigliere Gargiulo 24.11 <b>11.3</b>
07.12.2017						1000											affitto locale seduta <b>1.7</b>
07.12.2017												3945,22					Rimborso viaggio e diaria consigliere Rebora 24.11 <b>11.4</b> 60 kr commissione
07.12.2017												4019,8					Rimborso viaggio e diaria consigliere Dipinto 24.11 <b>11.5</b>
12.12.2017												1649,49					Rimborso viaggio e alloggio Spagnolo a stavanger- incontri esperti <b>11.6</b>
12.12.2017						2000											stavanger affitto locale, incontro esperti <b>1.8</b>
14.12.2017						1244,36											islanda affitto locale incontri esperti <b>1.9</b> 60 kr commissione
14.12.2017		71696,95															entrata SSC fondi straordinari pari a 7300 euro. <b>Cambio 9,8215</b>
15.12.2017												49,5					
18.12.2017								1000									microfono 24.11 affitto <b>6.2</b>
18.12.2017						7000											affitti sede <b>1.10</b>
20.12.2017												350					Rimborso viaggio e alloggio Spagnolo a stavanger- incontri esperti <b>11.7</b>
22.12.2017			2571,52														pubblicazione+ boost FB+ grafico <b>15.16</b>
31.12.2017			46														interessi bancari
	44109,5	122973,47	46	32432,36	7000	0	34000,36	1399	254	6083,61	549	0	17578,53				<b>99296,86</b>
			123019,47														entrate MAE 2017 (+ interessi banca)
			167128,97														entrate 2017 + saldo 1.1.2017
		risultato	67 832,11														
	fondi straordinari	35451,69		avanzo 1.1 senza fondi progetti	8657.81	+51276.52	=59934.33										

**ESTRATTO DI VERBALE DELLA XIX SEDUTA COMITES  
DEL 18 GENNAIO 2018**

In data odierna, alle ore 18:00, si è riunita presso Anker Hotel, Storgata 55, Oslo, primo piano, sala conferenze C, la diciannovesima seduta ordinaria del COMITES DI OSLO per la discussione e l'approvazione del Bilancio Consuntivo.

Sono presenti i Consiglieri: Elisabetta Cassina; Jennifer Aramini; Claudia Tambuscio; Nicola Vino; Ireka Davila; Salvatore Massaiu.

Sono presenti in teleconferenza: Marco Gargiulo, Michele Rebora, Gabriele Quaino.

Sono assenti giustificati: Giuseppe Di Pinto; Angela Serra Palermo

È assente non giustificato: Vittorio Pinelli.

Per l'Ambasciata sono presenti: Antimo Campanile e Graziella Varalta

Presiede la seduta Elisabetta Cassina, Marco Gargiulo è segretario.

Nel corso della seduta si procede alla deliberazione del Bilancio Consuntivo con la seguente votazione:

a favore n. 9/9 consiglieri presenti;

contro n.0 Consiglieri;

astenuti n.0 Consiglieri.

Oslo, 18 gennaio 2018

IL SEGRETARIO

  
Marco Gargiulo

LA PRESIDENTE

Elisabetta Cassina



## Dichiarazione riguardo al saldo attivo a bilancio consuntivo e.f. 2017

Con la presente si dichiara che il saldo attivo totale, registrato al 31.12.2016 e calcolato al cambio medio utilizzato per la redazione del bilancio consuntivo in questione, dell'ammontare di 8.290,45 € (ottomiladuecentonovanta euro e quarantacinque centesimi) consiste di:

- A. 1.198,94 € (millecentonovantotto euro e novantaquattro centesimi) da proventi locali.
- B. 7.091,51 € (settemilanovantuno euro e cinquantun centesimi) da contributi ministeriali. Va però sottolineato un aspetto fondamentale a questo riguardo. Il 14 dicembre 2017 il Comites ha ricevuto l'accreditamento di un finanziamento integrativo straordinario di 7.300 € (settemilatrecento euro) per la continuazione del progetto "Scienza senza confini" durante l'anno 2018.

Va da sé dunque, che, nonostante l'apparente saldo attivo, il bilancio del Comites chiude in realtà in passivo per quanto riguarda i fondi ministeriali.

In fede,



Elisabetta Cassina

Rappresentante legale del Comites di Oslo

Oslo, 12/2/2018.

VISTO  
IL TITOLARE DELL'UFFICIO CONSOLARE  
(Nome leggibile) (Firma) (Timbro tondo)



Inventario beni acquistati dal Comites di Oslo				data acquisto	Valore in NOK	Svalutazione 20% 1. anno	Svalutazione 20% 2. anno
CoOsl_01	proiettore	BenQ MH741 DLP-projektor 1920x1080 4000lumen	IMEI:PDW9F00216031	15.12.2015	8872,5	7098	5678.4
CoOsl_02	videocamera	Logitech ConferenceCam CC3000e	IMEI:1530LZ0J3KU9	15.12.2015	8122,5	6498	5198.4
CoOsl_03	Laptop	MS Surface Pro 4	MSSP4M4128 SP4 LT M3-6Y30/4GB/128SSD	16.12.2015	9948	7958,4	6366.72
CoOsl_04	Cover	Surface Pro 4 Type Cover B1	MSSUR4TCBLUE	16.12.2015	1495	1196	956.8
CoOsl_05	Adapter	Surface Pro 4 HDMI Adapter	MSHDAVPRO4	16.12.2015	429	343,2	274.56
CoOsl_06	Telone	Hama Projectorn screen	HAMA18796	16.12.2015	968.1	774,48	619.58
CoOsl_07	Tripod	WEIFENG	WT-3110a	22.11.2016	322	257.6	
CoOsl_08	Tripod	WEIFENG	WT-3110a	22.11.2016	322	257.6	
CoOsl_09	videocamera	Logitech BCC950 ConferenceCam	Prodnr: 960-000867	10.05.2017	2690		
CoOsl_10	Pointer	Logitech Presentasjonsenhet R400	LT 910-001356	10.05.2017	399		

firmato Claudia Tambuscio, tesoriere Oslo 13.01.2018



## NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO CONSUNTIVO 2017

### ERRATA IMPUTAZIONE DI SPESA

A causa di un'errata imputazione delle spese per i rinfreschi del progetto Scienza Senza Confini, non ammissibili nelle spese Ministeriali e a seguito di una riconciliazione bancaria,

il saldo di chiusura ministeriale relativo al Consuntivo 2017 e' pari a 77 787,91 NOK pari a 8132,34 Euro ( di cui 7300 euro fondi nuovo progetto integrativo ricevuti il 14.12.17)

mentre il saldo chiusura dei Proventi locali e' pari a 1512,42 NOK pari a 158,12 Euro

Oslo 20, marzo 2018

IL PRESIDENTE

Elisabetta Cassina

## Relazione analitica delle spese sostenute e inserite a bilancio consuntivo e.f. 2017

### 1. Affitto locali e spese condominiali

Non disponendo di una propria sede fissa, il Comites di Oslo si avvale, per la realizzazione delle proprie iniziative, di locali presi in affitto di volta in volta e adeguati alle esigenze del caso. Come negli anni precedenti, si è cercato di contenere i costi, coniugando come possibile le sedute pubbliche del Comites a incontri con esperti su materie di ampio interesse per la comunità italiana residente e ad altre attività volte a favorire l'integrazione nella società locale dei connazionali residenti nella circoscrizione consolare, in particolare di quelli di recente trasferimento. Tali incontri hanno riscosso un notevole successo e registrato un'affluenza di pubblico degna di nota.

### 2. Manutenzione sede e traslochi

Nessuna spesa, vedi punto 1.

### 3. Assicurazione Sede

Nessuna spesa, vedi punto 1.

### 4. Illuminazione e riscaldamento

Nessuna spesa, vedi punto 1.

### 5. Pulizia Locali

Nessuna spesa, vedi punto 1.

### 6. Arredamento, macchine d'ufficio, loro manutenzione

Durante il 2017 non sono stati fatti acquisti, tranne quello di un puntatore da utilizzare nelle presentazioni pubbliche. Si è inoltre optato per il noleggio dell'impianto acustico per l'Evento Italia tenutosi a novembre.

### 7. Cancelleria e spese minute d'ufficio

Modeste spese per l'acquisto di materiale di cancelleria.

## 8. Posta e telefono/internet

Come negli anni passati, le spese sostenute in questo capitolo riguardano da un lato la casella postale ordinaria e dall'altro la gestione del dominio del sito pubblico del Comites ([comitesoslo.org](http://comitesoslo.org)). Il Comites continua ad avvalersi di un web editor gratuito, oltre a usufruire del piano Microsoft di sostegno delle organizzazioni no-profit, che prevede la messa a disposizione gratuita della piattaforma Office365. Tale programma permette di creare, gestire e conservare la documentazione on-cloud, di primaria importanza per garantire trasparenza, sicurezza e partecipazione all'interno del Comites. In aggiunta a questo, il Comites ha anche acquistato una licenza di Microsoft Office per il computer in propria dotazione.

Durante il 2017, si è fatto più ampio uso della funzione *boost* di Facebook. Tale funzione permette di mettere in evidenza i post sulla pagina Facebook del Comites, consentendo di raggiungere costantemente un più ampio numero di connazionali residenti sul territorio della circoscrizione consolare a fronte di una spesa molto limitata. Il sistema ha dimostrato la propria efficacia in termini di rapporto spesa/successo, contribuendo ad allargare il bacino di utenza delle iniziative realizzate dal Comites e la diffusione delle informazioni raccolte.

## 9. Spese tenuta c/c bancario

Minime.

## 10. Assicurazione RC membri

Nessuna spesa.

## 11. Viaggi

La circoscrizione consolare di riferimento per il Comites di Oslo è molto estesa e tre dei consiglieri risiedono al di fuori del capoluogo della circoscrizione consolare, rispettivamente a Bergen, Stavanger e in Islanda. Come previsto dalla normativa vigente, sono state loro rimborsate le spese di viaggio con il mezzo più economico (che in questo caso è inevitabilmente l'aereo, dati i tempi di viaggio), oltre al pagamento di una diaria stabilita dall'autorità consolare (50 € nel caso di rientro in giornata e 120 € in caso di impossibilità a rientrare in giornata, che è quasi sempre il caso). Nel corso del 2017 sono state, inoltre, rimborsate le spese di viaggio della presidente del Comites, Elisabetta Cassina, a Stavanger, in occasione delle celebrazioni per la festa della Repubblica, in collaborazione con le associazioni locali e



l'Ambasciata italiana. Tale occasione è stata utile anche per incontrare la comunità italiana del Rogaland. Sono state anche rimborsate le spese di viaggio, sempre a Stavanger, di Antonio Spagnolo in qualità di esperto per un incontro con la comunità italiana residente nella zona, a dicembre, sul tema del diritto familiare e della tutela dei minori.

Per contenere i costi, senza però intaccare la possibilità di partecipazione alle sedute dei consiglieri residenti fuori dal capoluogo della circoscrizione, si è fatto ampio ricorso alla partecipazione in teleconferenza alle sedute del Comites, così come previsto dal Regolamento interno.

## 12. Elemento di segreteria

Nessuna spesa.

## 13. Spese da normativa locale

Nessuna spesa.

In fede,

  
\_\_\_\_\_

Elisabetta Cassina

Rappresentante legale del Comites di Oslo

Oslo, 12/2/2018.

VISTO

IL TITOLARE DELL'UFFICIO CONSOLARE

(Nome leggibile) (Firma) (Timbro tondo)



# Relazione delle attività svolte dal Comites di Oslo nel 2017

## Sedute pubbliche e incontri con la comunità

Nell'ambito del progetto Incontri di informazione/discussione con la comunità italiana, il Comites di Oslo ha organizzato i seguenti eventi nel corso dell'anno. Gli incontri vengono sempre pubblicizzati sui canali ufficiali del Comites di Oslo ([www.comitesoslo.org](http://www.comitesoslo.org) e <https://www.facebook.com/comitesoslo/>) e sui social media di interesse per la comunità italiana residente nella circoscrizione consolare.

Va sottolineato che i relatori non hanno ricevuto alcun compenso, ma hanno offerto il proprio lavoro. Le presentazioni sono accessibili sul sito del Comites: <http://comitesoslo.org/incontri-di-informazione-e-discussione-rivolti-alla-comunita-italiana/>. Il materiale raccolto dagli esperti per le presentazioni presso il Comites potrà essere utilizzato dal consolato per migliorare l'offerta di informazioni al pubblico sul sito dell'ambasciata stessa.

### 19 gennaio, XI seduta, Oslo - Doppia cittadinanza

In corrispondenza della prima seduta aperta al pubblico del Comites dell'anno, il dott. Raffaele Angius ha tenuto un incontro sul tema della cittadinanza in Europa e in Norvegia e sulle prospettive per la doppia cittadinanza sulla base delle posizioni dei partiti in parlamento.

### 24 marzo, XIII seduta, Oslo – Sistema sanitario norvegese

In seguito alla terza seduta Comites dell'anno, la dott.ssa Jennifer Aramini ha presentato il sistema sanitario norvegese, trattando in particolare il funzionamento dello stesso, dando uno sguardo alla sua composizione, nonché all'accesso ai servizi di base (medico curante, ticket, visite specialistiche). Ha inoltre illustrato brevemente i sostegni sociali (comunali e statali).

### 25 aprile, Reykjavik – Festa della Liberazione

Incontro con la comunità italiana residente in Islanda, scambio di opinioni e prospettive.

### 28 agosto, Lysaker – Incontro Sistema Paese

Riunione con le associazioni italiane presenti sul territorio della circoscrizione di Norvegia. Erano presenti: Elisabetta Cassina Wolff (Presidente del COMITES Oslo), Antonio Spagnolo (Presidente dell'AGI – Associazione Giovane Italia), Sergio Scapin (Presidente del Comitato Dante Alighieri di Oslo), Gabriele Quaino (Consigliere esecutivo del COMITES) e per via telematica Gianluca Monachese (Presidente



dell'IKIS – Italiensk Kulturforening i Stavanger), Giuseppe di Pinto (COMITES e IKIS) e Gabriella Lombardi, neo Direttore Generale della Camera di Commercio italo-norvegese (Italiensk-Norsk Handelskammer).

### **10 novembre, Throndeim – Incontro con la comunità residente**

Il consigliere esecutivo Gabriele Quaino ha incontrato una rappresentanza della comunità italiana residente a Trondheim e dintorni. Nella prima parte dell'incontro sono state presentate le attività del Comites, focalizzandosi soprattutto sui corsi di norvegese per italiani, sui corsi di italiano per bimbi e sulla organizzazione di un evento nell'ambito del progetto Scienza Senza Confini a Trondheim nel 2018. Nella seconda parte dell'incontro si è poi lasciato spazio alla comunità italiana a Trondheim, per condividere le proprie esperienze, fare domande, proporre iniziative.

In seguito all'incontro è stata fondata un'associazione italiana a Trondheim.

### **12 novembre, Oslo – Compare casa in Norvegia**

L'ing. Axel Willoch Wolff ha illustrato agli intervenuti come si acquista casa in Norvegia (terminologia, prassi, legislazione).

### **24 novembre, Oslo – Evento Italia**

Il Comites Oslo, in collaborazione con la Camera di Commercio italo-norvegese, il comitato della Società Dante Alighieri Comitato di Oslo, l'Associazione Giovane Italia, l'Associazione Italiani in Norvegia, l'Associazione IKIS di Stavanger e la Comunità Cattolica Italiana, ha promosso con gli auspici dell'Ambasciata d'Italia una serata dedicata all'eccellenza del nostro Paese sia dal punto di vista culturale sia dal punto di vista culinario. La serata è stata inserita nella "Il Settimana della cucina italiana nel mondo – The Extraordinary Italian Taste".

### **9 dicembre, Stavanger – Diritto della famiglia e dei minori**

L'avv. Antonio Spagnolo ha presentato a Stavanger il tema del diritto familiare (matrimonio, convivenza, separazione e divorzio) e tutela dei figli.

### **11 dicembre, Reykjavík – A.I.R.E. e altre storie**

In occasione della sua visita a Reykjavík, Il responsabile consolare dell'ambasciata d'Italia a Oslo, Roberto Albergo, si è gentilmente reso disponibile a un breve intervento per illustrare alla comunità italiana residente, e soprattutto ai nuovi arrivati, le motivazioni e i benefici dell'iscrizione all'A.I.R.E. e dare chiarimenti riguardo a una varietà di altre questioni di interesse per la comunità.



## Corsi di Norvegese per Italiani in Norvegia

Il Comites di Oslo ha organizzato, durante il 2017, quattro corsi di norvegese per la comunità italiana residente a Oslo e dintorni: due corsi con 12 partecipanti ogni semestre, uno di livello base ed uno di livello intermedio. Ogni studente ha pagato un piccolo contributo di 1.100 corone norvegesi per 24 ore di corso, un prezzo molto conveniente di fronte agli onerosi prezzi che si trovano sul mercato norvegese. La responsabile del progetto, consigliere Comites Ireka Davila, ha riscontrato un alto grado di soddisfazione da parte dei partecipanti a questi corsi, sia relativamente ai locali in cui si svolgono, moderni, attrezzati e centrali, sia relativamente alla scelta dell'insegnante: competente, paziente e con un gran carisma.

Durante il 2017 è stato organizzato un corso di norvegese anche a Stavanger, indirizzato alla comunità italiana residente nella contea del Rogaland, principalmente nel capoluogo Stavanger e nel comune di Sandnes. Anche in questo caso, si è potuto offrire un costo di iscrizione e partecipazione estremamente competitivo, grazie all'accordo contrattuale vantaggioso con l'insegnante italiana e alla possibilità di avere a disposizione un locale per lo svolgimento delle lezioni a prezzo forfettario presso la sede dell'Associazione Culturale Italiana di Stavanger. Questo progetto che ha rappresentato una grande novità e un beneficio notevole per gli italiani residenti in questa contea norvegese.

E' ferma convinzione del Comites che l'apprendimento della lingua locale sia una condizione fondamentale e necessaria per l'integrazione dei connazionali nel tessuto sociale ed economico della Nazione ospitante e vada dunque incentivato.

# Relazione analitica delle spese sostenute e inserite a bilancio consuntivo per il progetto “Scienza Senza Confini” e.f. 2017

## 1. Introduzione

Il progetto “Scienza senza confini” ha ricevuto a dicembre 2016 un contributo ministeriale straordinario pari a 29.400 NOK. Durante il 2017 il Comites di Oslo ha utilizzato in totale 32.432,36 NOK per spese inerenti al progetto, suddivise in cinque categorie:

- Spese per Internet e per acquisto di software: 5.011,56 NOK
- Spese per acquisto di macchine di ufficio: 2.690,00 NOK
- Spese per viaggi: 2.685,00
- Spese per organizzazione di eventi con ricercatori e professionisti italiani in Norvegia: 9955,80 NOK
- Spese per affitto locali: 12.090,00 NOK

## 2. Spese per Internet e per acquisto di software:

In questa voce sono incluse spese relative all’acquisto del dominio [scienza senza confini.no](http://scienza senza confini.no), alcuni software per la gestione della mailing list e l’invio di messaggi di posta elettronica collettivi e per la promozione di alcuni post sulla pagina Facebook del progetto.

## 3. Spese per acquisto di macchine di ufficio

E’ stata acquistata una videocamera per garantire la qualità della trasmissione in teleconferenza degli eventi e favorire la partecipazione dei membri della comunità italiana sparsi per la vasta circoscrizione consolare di competenza.

## 4. Spese per viaggi

Sono state rimborsate le spese di viaggio del consigliere Comites responsabile per il progetto, ing. Gabriele Quaino, a Trondheim per un incontro con la comunità italiana residente, in previsione e preparazione di un evento nell’ambito del progetto durante il 2018.

## 5. Spese per organizzazione di eventi con ricercatori e professionisti italiani in Norvegia

Nel 2017 il progetto ha organizzato tre eventi: due a Oslo (a maggio e settembre) e uno a Trondheim (novembre). Tutti gli eventi hanno riscosso un notevole successo, riscontrando l’entusiasta partecipazione di un gran numero di ricercatori e professionisti italiani attivi in Norvegia.



## 6. Spese per affitto locali

Non disponendo di locali propri, il Comites ha provveduto all'affitto dei locali necessari per le attività relative al progetto, eventi pubblici in primis.

In fede,

Elisabetta Cassina

Rappresentante legale del Comites di Oslo

Oslo, 12/8/2018.

VISTO

IL TITOLARE DELL'UFFICIO CONSOLARE  
(Nome leggibile) (Firma) (Timbro tondo)



## Progetto “Scienza Senza Confini”

### Relazione delle attività svolte nel 2017

Responsabili: Graziella Devoli, Gabriele Quaino, Jonathan Rizzi, Claudia Tambuscio

Il progetto Scienza Senza Confini è nato con l’obiettivo di promuovere la conoscenza e la nascita di un network fra ricercatori e professionisti in Norvegia e Islanda. A tal fine sono state realizzate diverse azioni che hanno portato al coinvolgimento di un elevato numero di connazionali.

#### Organizzazione di incontri con ricercatori e professionisti a Oslo, con collegamenti live / streaming degli eventi.

Sono stati realizzati 2 incontri, in data 12 maggio e 22 settembre. Entrambi gli incontri hanno riscontrato in notevole successo, con la partecipazione di oltre 60 persone per evento e il coinvolgimento attivo di oltre 10 persone in qualità di speaker. Il primo incontro è stata l’occasione per la presentazione del progetto: in tale occasione si è cercato anche di raccogliere feedback da parte dei partecipanti. Il secondo incontro è stata l’occasione per cominciare a conoscersi meglio, anche attraverso il coinvolgimento attivo di diverse persone. Tale incontro ha visto anche la partecipazione dell’Ambasciatore italiano a Oslo, Giorgio Novello, e di due On. Deputati eletti nella Circoscrizione Estero.

#### Realizzazione di una lista/database dei ricercatori e professionisti italiani in Norvegia e Islanda.

Al fine di agevolare la comunicazione e le attività di network, è stato realizzato un archivio dei ricercatori e professionisti presenti in Norvegia e Islanda. A fine anno, sono stati raccolti dati relativi a oltre 300 soggetti. I dati raccolti sono dati pubblici reperiti attraverso ricerche manuali in internet o tramite comunicazione diretta degli interessati. Si è avviata inoltre una raccolta di dati più dettagliati per la creazione di un archivio accessibile non solo ai membri del COMITES che contiene ad oggi circa 50 profili.



## Realizzazione di una pubblicazione divulgativa con contributi di ricercatori italiani in Norvegia e Islanda.

Sono stati raccolti contributi, nella forma di articoli divulgativi, di ricercatori italiani attivi in Norvegia e Islanda al fine di illustrare le loro esperienze. La pubblicazione, in lingua inglese, è stata realizzata con un linguaggio semplice al fine di permettere la comprensione anche a persone non esperte degli argomenti presentati.

## Attivazione di canali di comunicazione verso/fra la comunità dei ricercatori e professionisti italiani in Norvegia e Islanda.

Al fine di migliorare la comunicazione verso/fra ricercatori e professionisti italiani in Norvegia sono stati creati:

- Una pagina pubblica facebook aperta a tutti:  
<https://www.facebook.com/scienzasenzaconfini.comitesoslo/>
- Un gruppo facebook (chiuso) per professionisti e ricercatori italiani in Norvegia e Islanda:  
<https://www.facebook.com/groups/prof.norvis/?fref=ts>

Sono stati inoltre utilizzati alcuni canali del COMITES già attivi, quali il sito web (dove è stata aggiunta una apposita sezione), il profilo Instagram, la pagina LinkedIn. Sono stati acquisiti, infine, alcuni strumenti informatici per agevolare le attività di comunicazione/coordinamento.